



## *Liebe Einwohner in 44 Ortsteilen unserer Stadt Jessen.*

es ist Mitte Juli, in einer Woche beginnen die Ferien und wir alle genießen die warme, helle Jahreszeit im Urlaub, in der Natur oder im Garten.

Am 15. Juli 1897 erreichten die ersten Nachrichten von Goldfunden am Klondike River die Stadt San Francisco und lösten einen Goldrausch aus. Literatur und Film widmeten sich dieser Abenteuerzeit. Beeindruckend aber ist ein weiterer Teil dieser Nachricht: Der Goldfund war am 16. August 1896 – also hat die Nachricht durch Nordamerika fast ein Jahr gebraucht. Vermutlich unter großer Geheimhaltung. Heute unvorstellbar, denn oft ist eine Info schon weltweit verbreitet, da atmet der Sprecher gerade erst wieder ein.

Mit Goldfunden ist in unserer Schwarzen Elster wohl nicht zu rechnen. Wir freuen uns derzeit über einen guten Wasserstand und das üppige Wachstum unserer Natur. Mögen die Regenmengen zur rechten Zeit kommen und gehen, so dass unsere Landwirte eine gute Ernte einbringen können. Auf lange Sicht bleibt doch die Arbeit das beste Mittel für einen guten Ertrag.

In der Kommunalpolitik bringen eigene Finanzmittel gute Erträge, wenn wir sie klug mit Fördermitteln verbinden. Dies war in den vergangenen Jahren gut gelungen und sollte weiter im Vordergrund stehen.

In der letzten Stadtratssitzung vor der Sommerpause wurde ein Beschluss für die innere Ausgestaltung der „Roten Schule“ in Jessen gefasst. Fördermittel aus dem LEADER-Programm sollen uns neben der Musikschule ein Kulturzentrum ermöglichen, in dem die Bibliothek, ein Stadtmuseum, eine Begegnungsstätte und eventuell auch die Stadtinformation untergebracht sein könnten. Es wäre schön, wenn nach Sanierung der Gebäudehülle und des Außengeländes nun auch das Innere modernisiert und wieder nutzbar gemacht würde. Für viele

Jessener verbinden sich mit der Roten Schule schöne Erinnerungen an die Jugendzeit.

Ohne Fördermittel könnten wir diese Aufgabe gar nicht angehen, ebenso nicht bei der Modernisierung der Lüftungsanlage im Ratssaal der Burg „Jezant“. Sie könnte nach 22 Jahren ebenfalls mit 80 % Fördermittel erneuert werden, endlich eine Kühlung erhalten und sogar Corona-gerechte Filteranlagen. Sitzungen des Rates, Besprechungen, Hochzeiten und Veranstaltungen fänden wesentlich bessere Bedingungen vor. Manche Hochzeitsgesellschaften wissen jetzt genau, was ich meine. Unser Stadtrat wird sich nach der Sommerpause erneut mit diesem Vorschlag der Verwaltung beschäftigen und hoffentlich grünes Licht geben.

Inzwischen wird an anderen geförderten Projekten gearbeitet, die bald sichtbar werden sollen. So für den Holzdorfer Bahnhof, die Feldstraße Jessen, ein neues Feuerwehr-Löschfahrzeug in Klöden und die Sporthalle Seyda.

Besonders stolz bin ich auf unsere kleinen Gemeinschaftsprojekte in den Ortsteilen. Diesmal ist es der Spielplatz auf dem Dorfanger Mügeln. Lesen Sie dazu auf den folgenden Seiten mehr. Mein Dank geht an alle Ideengeber, Helfer und Spender. Ähnliche Projekte an anderen Orten sind in Arbeit.

Es ist eine Freude, diese Gemeinsamkeit zu erleben. Besonders schön sind die wieder möglich gewordenen Zusammenkünfte bei Sport und Spiel, Musik und Tanz, bei unseren Heimatfesten – so wie am Wochenende in Schweinitz und in der ersten Augustwoche in Jessen und in anderen Ortsteilen. Ich freue mich auf viele Begegnungen.

Ihr Bürgermeister

*Michael Jahn*

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

#### *Lesen Sie in dieser Ausgabe*

#### Amtliche Mitteilungen

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Info aus dem Bauamt           | Seite 2/4   |
| Spielplatz Mügeln             | Seite 2     |
| Beschlüsse Stadtrat           | Seite 3     |
| Info Ausschüsse               | Seite 4     |
| Raumplanung vor Ort           | Seite 4     |
| Info aus dem Ordnungsamt      | Seite 4/5/6 |
| Lesesommer in der Bibliothek  | Seite 5     |
| 7. Änderung zur Umlagesatzung | Seite 7/8   |

#### **Stellenausschreibung**

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Gemeindejugendpfleger | Seite 6 |
|-----------------------|---------|

#### Nicht amtliche Mitteilungen

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| <b>Bundeswehr / Schießwarnung</b>       | Seite 9     |
| <b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b> | Seite 10/11 |
| <b>Kirchliche Mitteilungen</b>          | Seite 12    |
| <b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b> |             |
| Grundschule Schweinitz                  | Seite 13    |
| Volkssolidarität Schweinitz             | Seite 16    |
| Ortsteilbeirat Arnsdorf                 | Seite 28    |
| <b>Dies und das</b>                     |             |
| AbiBall 2021                            | Seite 14    |
| Apotheken-Notdienst                     | Seite 15    |
| Feuerwehreinsätze Monat Juni            | Seite 20    |
| <b>Sport</b>                            |             |
| Fußball                                 | Seite 16/25 |
| Reitsport                               | Seite 23    |
| Tennis                                  | Seite 25    |
| <b>Jagdgenossenschaften</b>             |             |
| JG Leipa                                | Seite 27    |
| JG Axien/Gehmen                         | Seite 28    |
| <b>Impressum</b>                        | Seite 31    |

### **Straßen- und Kanalbaumaßnahme in Jessen (Elster), Feldstraße 2. BA**

Voraussichtlich beginnen am 26.07.2021 die Straßen- und Kanalbauarbeiten in der Feldstraße. Es handelt sich um eine Gemeinschaftsmaßnahme der Stadt Jessen (Elster) und dem WAZV „Elbe-Elster-Jessen“.

Im Zuge der Baumaßnahme werden der Schmutzwasserkanal, die Trinkwasserleitung und die Regenentwässerung erneuert. Weiterhin werden die Straße und der Gehweg neu ausgebaut.

Der Bauabschnitt betrifft den ca. 130 m langen Ast der Feldstraße zur Arnsdorfer Straße und den ca. 280 m langen nördlichen Ast zwischen Kreisverkehr und Haus Nr. 57.

Für die Baumaßnahme stehen Fördermittel aus dem Programm „Lebendige Zentren – Jessen Innenstadt“ zur Verfügung.

Da eine abschnittsweise Straßensperrung unumgänglich ist, bitten wir alle Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis. Die Anwohner werden außerdem durch das beauftragte Bauunternehmen informiert.

Ihr Bauamt

### **Einweihung Spielplatz Mügeln**

Nach bestandener TÜV-Abnahme am 05.07.2021 nach europäischer Norm EN 1176 ☺ konnte der Bürgermeister Michael Jahn gemeinsam mit dem Ortsteilbeirat Mügeln den neu errichteten Spielplatz am Dorfanger in Mügeln übergeben.



Die Idee und Überlegungen einen neuen Spielplatz in der Dorfmitte zu errichten, begannen bereits 2018. Ein entsprechendes Konzept wurde dann nach und nach erarbeitet, der neue Platz und die Anschaffung der Geräte wurden geplant.

So konnten Ende 2020 eine neue Wippe, eine Einzerschaukel, ein Zweierreck und eine Minischaukel beschafft werden. Ein Sitzpavillon und eine Basketballanlage kamen dazu. Die fleißigen Helfer aus dem Ort und der Feuerwehr bauten dann im Juni die Geräte auf. Um noch mehr Sicherheit für die Kinder zu gewährleisten, wurde eine Zaunanlage vom OTB und dem Heimatverein Mügeln beschafft. Mitglieder des Ortsteilbeirates, der Feuerwehr und dem Heimatverein bauten den Zaun auf.



Der Bauhof der Stadt Jessen unterstützte mit notwendiger Technik und Arbeitskraft beim Aushub und der Vorbereitung der Fläche sowie beim Aufstellen der Geräte. Ein ordnungsgemäßer Fallschutz macht die Anlage komplett.

Hier ist für die knapp über 300 Einwohner, darunter 44 Kinder (0 – 14 Jahre), wieder ein Stück Lebensqualität geschaffen worden.

Text/Bilder:  
Anja Richter-Nowak

## Öffentliche Bekanntmachung der Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Jessen (Elster)

In der Sitzung des Stadtrates am 06.07.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

### Öffentlicher Teil der Sitzung:

- 15/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die 7. Änderungssatzung zur Satzung der Stadt Jessen (Elster) über die Umlage der Verbandsbeiträge der Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung)
- 16/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Fortsetzung der Stadtumbaumaßnahme nach § 171 b Baugesetzbuch im Stadtumbaugebiet „Stadtkern Schweinitz“ mit dem neuen Städtebauförderprogramm „Wachstum und nachhaltige Erneuerung“. Das in der Übersichtskarte dargestellte Stadtumbaugebiet „Stadtkern Schweinitz“ wird als Fördergebiet für das Programm „Wachstum und nachhaltige Erneuerung“ festgelegt. Die Karte ist Bestandteil des Beschlusses.
- 17/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Fortschreibung des „Integrierten städtebaulichen Entwicklungskonzepts für die Stadt Jessen (Elster)“ (ISEK 2030), beschlossen mit Beschluss Nummer 07/2018 am 27.02.2018, für das aus den städtebaulichen Fördergebieten „Jessen-Altstadtkern“ und „Jessen Nord“ neu zusammengeführten Fördergebiet „Jessen-Innenstadt“ sowie für das Fördergebiet „Schweinitz Stadtkern“. Die in den Kapiteln 5.1 bis 5.3 des ISEK 2030 beschlossenen Aufgaben und Maßnahmen zur Entwicklung des Erhaltungsgebiets „Jessen-Altstadtkern“ und des Stadtumbaugebiets „Jessen Nord“ werden zur gemeinsamen Gesamtkosten- und Finanzierungsübersicht „Jessen-Innenstadt“ zusammengefasst und fortgeschrieben. Die Gesamtkosten- und Finanzierungsübersicht sowie die Karte mit der Gebietsabgrenzung sind Teile dieses Beschlusses. Die im Kapitel 5.4 des ISEK 2030 beschlossenen Aufgaben und Maßnahmen zur Entwicklung des Stadtumbaugebietes „Stadtkern Schweinitz“ werden mit einer Gesamtkosten- und Finanzierungsübersicht für den Zeitraum 2021 bis 2030 neu festgelegt. Die Gesamtkosten- und Finanzierungsübersicht sowie die Karte mit der Gebietsabgrenzung sind Teile dieses Beschlusses.
- 18/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt
1. Die während der öffentlichen Auslegung zum Entwurf des Bebauungsplans V34 Wohnbebauung „Am Damm“ im OT Klöden vorgebrachten Hinweise und Bedenken der Öffentlichkeit, Behörden, sonstigen Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden, werden entsprechend Abwägungsprotokoll abgewogen.
  2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Bürger, Behörden, sonstigen Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden, die Hinweise und Bedenken vorgebracht haben, vom Ergebnis der Abwägung in Kenntnis zu setzen.
- 19/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt
1. Der Bebauungsplan V34 Wohnbebauung „Am Damm“ im OT Klöden, bestehend aus der Plan-

zeichnung (Teil A) und den textlichen Festsetzungen (Teil B) in der vorliegenden Fassung vom 05.05.2021, gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung. Die Begründung wird gebilligt.

2. Der Bürgermeister wird beauftragt, gemäß § 10 Abs. 2 BauGB die Planunterlagen zur Genehmigung der höheren Verwaltungsbehörde vorzulegen.

3. Der Bürgermeister wird beauftragt, die beschlossene und genehmigte Satzung auszufertigen und die Satzung ortsüblich bekanntzumachen.

In der öffentlichen Bekanntmachung ist hinzuweisen:

- Wo die Satzung von jedermann auf die Dauer während der Dienstzeiten oder nach Vereinbarung eingesehen werden kann und über den Inhalt Auskunft erteilt wird.
- Auf die Rügemöglichkeiten und -fristen von Verfahrens- oder Formfehlern oder Abwägungsfehlern gemäß § 215 Abs. 2 BauGB sowie Entschädigungsansprüchen und -fristen gemäß § 44 Abs. 2 BauGB.

20/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) stimmt einem Beitritt der Stadt Jessen (Elster) zum Rahmenvertrag über die landeszentrale Vergabe der Lärmkartierung 2022 an Hauptverkehrsstraßen in Umsetzung der EU-Umgebungslärmrichtlinie zwischen dem Land Sachsen-Anhalt und dem Städte- und Gemeindebund Sachsen-Anhalt (SGSA) zu.

21/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) stimmt der Sanierung der Roten Schule zur Errichtung eines „Kulturzentrums“ im Rahmen der Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Umsetzung sowie über die Verfahrensgrundsätze von LEADER und CLLD in Sachsen-Anhalt (Richtlinie LEADER und CLLD) für den Förderzeitraum 2014 bis 2020 zu.

Der Bürgermeister wird beauftragt, den Fördermittelantrag zur Errichtung des „Kulturzentrum Rote Schule“ für den Förderzeitraum 2014 bis 2020 und die Eigenmittel für die Umsetzung der Maßnahme im Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2022 einzuplanen.

Des Weiteren wird der Bürgermeister beauftragt, den Antrag auf Aufnahme in die Prioritätenliste der Förderperiode 2021 – 2027 zur Fertigstellung des „Kulturzentrum Rote Schule“ zu stellen.

22/2021 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt eine Veränderung der Zusammensetzung des Aufsichtsrates der Stadtwerke Jessen. Im Aufsichtsrat soll in Zukunft ein zu wählender Vertreter des Stadtrates Mitglied werden.

### Nicht öffentlicher Teil der Sitzung:

23/2021 Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Klöden  
Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Verkauf eines Grundstückes



Michael Jahn  
Bürgermeister



## Öffentliche Sitzungen September 2021

### Bauausschuss

Mo., 06.09.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

### Finanzausschuss

Di., 07.09.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

### Sozialausschuss

Mi., 08.09.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 669, das am 26.08.2021 erscheint.



Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

### Außerschulisches Lernen – Bürgermeister empfängt Kursschüler des Gymnasiums Jessen

Kurz vor den Sommerferien empfing der Bürgermeister Michael Jahn 42 Schüler der Kursstufe 11 des Gymnasiums Jessen. Im Rahmen des außerschulischen Lernens des Geographiekurses ging es um Raumplanung vor Ort/Landesentwicklungsplanung in Sachsen-Anhalt – vor Ort in Jessen.



Schwerpunkte, wie gesetzliche Grundlagen der Stadt- und Verkehrsplanung, wurden anschaulich erläutert.

Wesentliche Aspekte des Landesentwicklungsplanes Sachsen-Anhalt, der regionalen Entwicklungsplanung und deren Bedeutung für die Stadt Jessen wurden erläutert. Aktuelle Bebauungspläne wurden ebenfalls vorgestellt.

Fragen der Schüler zur aktuellen Wohnbebauung „An den Obstplantagen“, dem derzeitigen Sachstand zur Fuhrmannschen Villa in der Bahnhofstraße u. a. wurden im regen Austausch besprochen.

Der Bürgermeister Michael Jahn wünschte den Schülern alles Gute für ihren zukünftigen Abschluss und hofft, den ein oder anderen vielleicht auch als zukünftige Stadtentwicklungsplaner wieder zu sehen.

Text/Bilder:  
A. Richter-Nowak

### Baumaßnahmen Umspannwerk

Die Tiefbaufirma Heinz Bente GmbH Tiefbau aus Gräfenhainichen wird im Auftrag der Mitnetz Strom **ab dem 19. Juli 2021 (29. KW)** in der Trassenführung vom Umspannwerk Jessen über die OT Leipa / Arnsdorf nach Seyda ein neues Mittelspannungskabel (Projekt 00080 Jessen, MSK-Ausleitung UW Jessen- Seyda) im offenen Tiefbauverfahren verlegen.

Die Baumaßnahme ist in einem Ausführungszeitraum von 12 Wochen geplant.

Punktuell ist mit verkehrstechnischen Einschränkungen zu rechnen.

Ihr Bauamt

### Neuigkeiten zu den Umbaumaßnahmen auf dem Friedhof Jessen

Am 01.07.2021 wurden die überarbeiteten Tore des Jessener Friedhofes wieder eingebaut. Diese wurden sandgestrahlt, verzinkt und abschließend pulverbeschichtet. Bei der Farbgebung wurde seitens des Landesamtes für Denkmalpflege und Archäologie Wert darauf gelegt, dass der originale Farbton aufgebracht wird. Daher sind die Tore nun nicht mehr schwarz lackiert, sondern mit einer hellen Farbe beschichtet worden.



Weiter voran geht auch der Umbau der Mauer bzw. der neuen Abfallgrube nebst neuer Zuwegung. Mitarbeiter der zbo Bau GmbH Jessen sind damit beschäftigt, das Sichtmauerwerk anzubringen und mit den restlichen Erdarbeiten den an der Grube vorbei führenden Weg wiederherzustellen.

Wir freuen uns über die viele positive Resonanz, welche uns auf dem Friedhof zu den Umbauarbeiten entgegengebracht wird und halten Sie selbstverständlich weiter zum Verlauf der Baumaßnahmen auf dem Laufenden.

Ihr Ordnungsamt



## Vorstellung eines neuen Echolotes

Zu einer nicht alltäglichen Ausbildung trafen sich die Feuerwehren Kleindröben-Mauken, die Feuerwehr Düßnitz, das DLRG Wittenberg und Mitarbeiter der Stadtverwaltung Jessen (Elster) an der Elbe, um eine Vorstellung eines neuen Echolotes zu erhalten.



Hiermit war gleichzeitig auch eine Schulung an dem Gerät verbunden, da es ohne entsprechende Erfahrung zunächst schwierig ist, die gezeigten Bilder richtig zu interpretieren bzw. zu deuten.



Dieses Rettungsmittel soll künftig auf dem Boot der Feuerwehr Kleindröben-Mauken verlastet werden, sodass im Einsatzfall Personen, Fahrzeuge oder Gegenstände möglichst schnell geortet werden können.



Vielen Dank an die Firma „Echolotzentrum Schlageter“ aus Paderborn für die umfangreiche und kurzweilige Vorführung.

Daniel Lehmann  
Amtsleiter Ordnungsamt

## „Sommerferien-Leseaktion“ Lesesommer XXL – Seid dabei!

Wie bereits im Mitteilungsblatt vom 17. Juni 2021 aufgerufen, möchten wir an dieser Stelle auf den **LESESOMMER XXL** (eine Sommerferien-Leseaktion) der Stadtbibliothek Jessen hinweisen.

Die gemeinsame Aktion der Schulen des Landes, dem Landesverwaltungsamt und dem Land Sachsen-Anhalt startet pünktlich zum Sommerferienbeginn am 22. Juli und läuft bis 01. September.

**Der Bürgermeister Michael Jahn überzeugte sich persönlich von dem Sommerferienprojekt in seiner Bibliothek in Jessen und stöberte auch selbst in der Ausleihe. Andrea Arndt bereitete das Projekt vor und begleitet dies bis zum 01. September – neben den Mitarbeiterinnen Frau Knittler und Frau Müller.**



**Viele Bücher warten auf neugierige Leser und einige fanden an diesem Tag bereits mit Anton und Charlotte ihre ersten.**

Die Landesfachstelle für öffentliche Bibliotheken koordiniert und betreut das Projekt.

Schülerinnen und Schüler aller Altersstufen werden aufgefordert, in ihrer örtlichen Bibliothek mindestens zwei Bücher

auszuwählen, zu lesen und zu bewerten. Jedes gelesene Buch wird mit einer Bewertungskarte durch die Leserin bzw. den Leser beurteilt.

Als Anerkennung erhalten jede Leserin und jeder Leser nach Abschluss der Lesesommeraktion ein Zertifikat von der Bibliothek, dass der Schule vorgelegt werden soll. Der Schule wird empfohlen, die Teilnahme am „Lesesommer XXL“ als besondere Leistung mit einer Note anzuerkennen. Die landesweite Eröffnung fand am 12.07.2021 im Zoo Magdeburg statt.

Das landesweite Quiz 2021 dreht sich um die Hauptstadt Magdeburg und sucht eine berühmte Persönlichkeit von Magdeburg. Der Illustrator Robert Deutsch entwarf auch dieses Jahr die Quizkarte. Aus allen eingereichten Quizkarten werden die Gewinner gezogen.

Es können Büchergutscheine, Zoogutscheine, Kinogutscheine, Bücher, Schülerferientickets und ein Überraschungshauptpreis gewonnen werden. Weiterhin stehen in diesem Jahr Turnbeutel für erfolgreiche Kinder vom XXL Lesesommer zur Verfügung.

Letztes Jahr fand der 11. Lesesommer XXL statt, der besonders in der Pandemiezeit bei den Kindern sehr gefragt und genutzt wurde. Insgesamt nahmen rund 3.500 Kinder teil und es wurden 11.000 Bücher gelesen.

Informationen zum Lesesommers XXL in Sachsen-Anhalt finden Sie unter [www.lesesommer-sachsen-anhalt.de](http://www.lesesommer-sachsen-anhalt.de).

**Also Kinder – kommt vorbei und seid dabei!**

Wir freuen uns auf euch.

Eure Stadtbibliothek Jessen

Mühlberger Str. 39 · 06917 Jessen (Elster)  
Telefon: 0 35 37/21 40 76 · Fax: 0 35 37/21 62 84

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Montag     | 13:00 – 16:00 Uhr |
| Dienstag   | 13:00 – 18:00 Uhr |
| Donnerstag | 13:00 – 18:00 Uhr |
| Freitag    | 10:00 – 13:00 Uhr |

## Teleskopmast ist zurück

Nach über zwei Monaten Wartezeit ist eines unserer wichtigsten Feuerwehrfahrzeuge von seiner „20 Jahre Hauptinspektion“ zurückgekehrt.

Der „TM 27“ wurde bei der Herstellerfirma „Bronto Skylift AG“ im schweizerischen Rümlang einer sogenannten Generalinspektion unterzogen. Hierbei wurde unter anderem die teleskopierbare Wasserleitung komplett erneuert, da diese über die Jahre hinweg undicht geworden ist.

Wir wünschen unseren Kameraden\*Innen weiterhin mit diesem Rettungsmittel eine unfallfreie Fahrt und das sie von allen Einsätzen gesund in die Wache zurück kommen mögen.

Ihr Ordnungsamt



## Stellenausschreibung der Stadt Jessen (Elster)

Bei der Stadt Jessen (Elster) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle im Rahmen der offenen Jugendarbeit als

### Gemeindejugendpfleger (m/w/d)

zu besetzen. Es handelt sich dabei um eine Vollzeitstelle, die bis 31.12.2022 befristet ist. Die Stelle wird mit der Entgeltgruppe S8b gem. TVöD - BT SuE vergütet.

Folgende wesentlichen Tätigkeiten sind auszuführen:

Pädagogische Betreuung und Beratung von Jugendlichen der Stadt Jessen (Elster)

### Pädagogische Tätigkeit

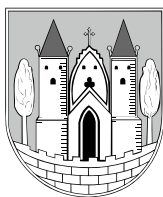
- Vorbereitung und Durchführung pädagogischer Maßnahmen und Angebote im offenen Bereich
- Interessenförderung im kreativen, sportlichen, bilden, spielerischen und naturverbundenen Bereich
- Hilfe und Unterstützung bei der Problembewältigung in der Alltagsrealität
- familienbezogene Arbeit
- Einbeziehung sozial schwacher Jugendlicher in das tägliche Gruppenleben und in die Interessengruppen
- selbstständige soziale Gruppenarbeit
- Organisation und Durchführung der Ferienaktionen als Ganztagsbetreuung
- Leistung von Hilfestellung für sozial gefährdete Jugendliche in enger Zusammenarbeit mit der Jugendgerichtshilfe
- Vorbereitung und Durchführung von Wochenendaktionen in den Einrichtungen

### Verwaltungstätigkeit

- Erledigung Schriftverkehr
- Entwerfen von Handzetteln und Plakaten
- Erstellung von Texten für Homepage und Mitteilungsblatt

### Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind:

- ein hohes Einfühlungsvermögen im Umgang mit Jugendlichen
- Engagement, Toleranz, Kreativität, Kompromissbereitschaft
- Kontaktfähigkeit und Organisationstalent
- Fähigkeit zur Gesprächsführung
- Teamgeist und Einsatzbereitschaft
- Flexibilität in der Arbeitszeit (Arbeitszeit überwiegend in den Nachmittags- und Abendstunden)
- Kenntnisse von der Jugendszene



- Kenntnisse im Umgang mit dem PC
- gute Kenntnisse MS-Office
- da auch teilweise Außentätigkeit stattfindet, wird der Besitz des Führerscheins der Klasse B vorausgesetzt

### sowie durch Nachweisführung zu belegen:

- Abschluss als staatlich anerkannter Erzieher oder andere geeignete pädagogische Ausbildung mit staatlich anerkanntem Abschluss/Studienabschluss
- Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 a (1) Nr.2 a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung
- Impfnachweis nach § 20 Abs.9 IfSG n.F. (Masernschutzimpfung)

Personen- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen.

Diese senden Sie bitte bis zum **30.07.2021** an die

Stadt Jessen (Elster)  
Kennwort: **Jugendarbeit**  
Schloßstraße 11  
06917 Jessen (Elster)

oder an die E-Mail: **bewerbung@jessen.de**

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklemmern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

Hinweis:

Mit der Einreichung Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht.

Jessen (Elster), 15.07.2021

Michael Jahn  
Bürgermeister

## **Satzung der Stadt Jessen (Elster) zur Umlage der Verbandsbeiträge der Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung) vom 06.10.2015 (in der Fassung der 7. Änderungssatzung vom 06.07.2021)**

Aufgrund des § 56 Wassergesetz für das Land Sachsen-Anhalt (WG LSA) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.2011 (GVBl. LSA S. 492), zuletzt geändert durch Artikel 21 des Gesetzes zum Abbau verzichtbarer Anordnungen der Schriftform im Verwaltungsrecht des Landes Sachsen-Anhalt vom 07. 07. 2020 (GVBl. LSA S. 372), der §§ 2, 5, 8, 11, 36, 45, 90 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17.06.2014 (GVBl. LSA S. 288), zuletzt geändert durch das zweite Gesetz zur Änderung des Kommunalverfassungsgesetzes vom 19.03.2021 (GVBl. LSA S. 100) und der §§ 1, 2 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (KAG LSA) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13.12.1996 (GVBl. LSA S. 405), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes zur Abschaffung der Straßenausbaubeiträge vom 15.12.2020 (GVBl. LSA S. 712), hat der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) in der Sitzung am 06.07.2021 mit Beschluss-Nr. 15/2021 folgende 7. Änderungssatzung über die Satzung der Stadt Jessen (Elster) zur Umlage der Verbandsbeiträge der Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung) vom 06.10.2015 (veröffentlicht im Mitteilungsblatt Nr. 548 vom 22.10.2015), zuletzt geändert in der Fassung der 6. Änderungssatzung vom 30.06.2020 (veröffentlicht im Mitteilungsblatt Nr. 649 vom 13.08.2020) beschlossen:

### **§ 1 Allgemeines**

- (1) Die Stadt Jessen (Elster) ist gemäß § 54 Abs. 3 WG LSA gesetzliches Mitglied in den Unterhaltungsverbänden „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“.
- (2) Die Stadt Jessen (Elster) hat auf Grundlage der §§ 28 Abs. 1 des Gesetzes über die Wasser- und Bodenverbände (WVG), 55 WG LSA sowie der Satzungen der Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ Beiträge zu leisten, die zur Erfüllung der Aufgaben der Verbände erforderlich sind sowie die Kosten, die die Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ nach § 56 a WG LSA für die Unterhaltung der Gewässer erster Ordnung abzuführen haben.
- (3) Grundstück im Sinne dieser Satzung ist das Grundstück im bürgerlich-rechtlichen Sinn.
- (4) Die Umlagen werden wie Gebühren nach dem Kommunalabgabengesetz erhoben.

### **§ 2 Gegenstand der Umlage**

Die Stadt Jessen (Elster) legt die Beiträge, die ihr aus ihren gesetzlichen Mitgliedschaften in den Unterhaltungsverbänden entstehen, einschließlich der durch die Umlage entstehenden Verwaltungskosten, auf die Umlageschuldner um. Die Umlage wird als Flächen- und Erschwernisumlage erhoben.

### **§ 3 Umlagepflicht**

Die Umlagepflicht für den Flächenbeitrag besteht für alle zum Gemeindegebiet der Stadt Jessen (Elster) gehörenden Grundstücke mit Ausnahme derjenigen, die in Bundeswasserstraßen entwässern. Die Umlagepflicht für den Erschwernisbeitrag besteht für alle Grundstücke des Gemeindegebiets, die nicht der Grundsteuer A unterliegen und die nicht in Bundeswasserstraßen entwässern.

### **§ 4 Umlageschuldner**

- (1) Umlageschuldner ist, wer im Erhebungszeitraum der

Eigentümer eines im Gemeindegebiet gelegenen, zum Verbandsgebiet gehörenden Grundstücks ist.

- (2) Ist das Grundstück mit einem Erbbaurecht belastet, tritt an die Stelle des Eigentümers der Erbbauberechtigte.
- (3) Sind die Umlageschuldner nach Abs. 1 und 2 nicht zu ermitteln, ist ersatzweise der Nutzer Umlageschuldner. Der Umlageschuldner ist dann nicht zu ermitteln, wenn der Eigentümer oder der Erbbauberechtigte nicht bestimmt werden kann. Dies ist der Fall, wenn weder Person noch Adresse des Umlageschuldners unter Heranziehung sämtlicher grundstücksbezogener Unterlagen festgestellt werden kann.
- (4) Mehrere Umlageschuldner sind Gesamtschuldner.

### **§ 5 Entstehung der Umlageschuld, Erhebungszeitraum**

Die Umlageschuld entsteht am Ende des Kalenderjahres für das die Umlage festzusetzen ist, frühestens jedoch mit der Bekanntgabe der Beitragsbescheide der Unterhaltungsverbände an die Stadt Jessen (Elster) und ihrer Fälligkeit. Erhebungszeitraum ist das Kalenderjahr gem. § 7 dieser Satzung.

### **§ 6 Umlagemaßstab**

- (1) Berechnungsgrundlage für die Flächenumlage ist die Grundstücksfläche. Die Erschwernisumlage wird nach der Fläche des Grundstücks bemessen, die nicht der Grundsteuer A unterliegt.
- (2) Der Anteil des Erschwernisbeitrages der Stadt Jessen (Elster) im Unterhaltungsverband „Schwarze Elster“ beträgt laut Satzung des Verbandes 10 v. H. Der Anteil des Erschwernisbeitrages der Stadt Jessen (Elster) im Unterhaltungsverband „Fläming-Elbaue“ beträgt laut Satzung des Verbandes 10 v. H.

### **§ 7 Umlagesatz**

- (1) Der Umlagesatz für den Unterhaltungsverband „Schwarze Elster“ beträgt für das Kalenderjahr 2021 zur Umlage des

Flächenbeitrages 11,23 €/ha und zur Umlage des Erschwernisbeitrages 15,31 €/ha.

Der Umlagesatz für den Unterhaltungsverband „Fläming-Elbaue“ beträgt für das Kalenderjahr 2021 zur Umlage des

Flächenbeitrages 12,18 €/ha und zur Umlage des Erschwernisbeitrages 0 €/ha.

Der Flächenbeitrag beinhaltet gem. § 2 dieser Satzung Verwaltungskosten in Höhe von 1,19 €/ha.

- (2) Umlagen unter 3,00 € je Umlageschuldner werden nicht erhoben.

### **§ 8 Fälligkeit**

Die Umlage wird einen Monat nach Bekanntgabe des Umlagebescheides gegenüber dem Umlageschuldner fällig.

### **§ 9 Auskunfts- und Mitwirkungspflicht**

- (1) Die Umlageschuldner haben auf Verlangen die zur Festsetzung der Umlage erforderlichen mündlichen oder schriftlichen Auskünfte zu erteilen.
- (2) Die Umlageschuldner sind verpflichtet, Änderungen der für die Umlageerhebung relevanten Tatsachen (wie



Eigentümerwechsel) der Stadt Jessen (Elster) innerhalb des laufenden Kalenderjahres schriftlich mitzuteilen.

#### § 10 Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig im Sinne des § 16 Abs. 2 Nr. 2 KAG LSA handelt, wer gegen die Vorschriften des § 9 über die Auskunft- und Mitwirkungspflicht vorsätzlich oder leichtfertig zuwiderhandelt.
- (2) Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 10.000 € geahndet werden.

#### § 11 Billigkeitsmaßnahmen

Die Umlage kann ganz oder teilweise gestundet werden, wenn die Einziehung bei Fälligkeit eine erhebliche Härte für den Schuldner bedeuten würde und der Anspruch durch die Stundung nicht gefährdet erscheint. Ist deren Einziehung nach Lage des Einzelfalles unbillig, kann sie ganz oder zum Teil erlassen werden.

#### § 12 Datenverarbeitung

Zur Feststellung der sich aus dieser Satzung ergebenden

Umlageschuldner sowie zur Feststellung und Erhebung der Umlage nach § 2 ist die Verwendung und Verarbeitung der hierfür erforderlichen Personen- und grundstücksbezogenen Daten nach §§ 9, 10 Datenschutzgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (DSG LSA) von den entsprechenden Ämtern und Behörden durch die Stadt Jessen (Elster) zulässig.

#### § 13 Inkrafttreten

Die 7. Änderungssatzung über die Satzung der Stadt Jessen (Elster) zur Umlage der Verbandsbeiträge für die Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ tritt mit Wirkung vom 01.01.2021 in Kraft.

Jessen (Elster), den 06.07.2021



Michael Jahn  
Bürgermeister



### ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN



## Jetzt eiskalt bewerben

Jütro Tiefkühlkost gehört zu einem der führenden deutschen Hersteller in der Tiefkühlbranche, die den Lebensmitteleinzelhandel deutschlandweit und international mit seinen Produkten beliefert. Für unser Werk am Standort Jessen **suchen** wir zur Zeit Verstärkung für unser Team:

[www.juetro-tkk.de/stellenangebote/](http://www.juetro-tkk.de/stellenangebote/)

- Instandhalter für Automatisierungstechnik (m/w/d)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)
- Produktionsarbeiter (m/w/d)
- Schichtleiter (m/w/d)



**Mehr Infos**



**Jütro Tiefkühlkost GmbH & Co. KG**

Alte Wittenberger Straße 21  
06917 Jessen

[personal@juetro-tkk.de](mailto:personal@juetro-tkk.de)



**Schießwarnungen Nr. 29/21; 30/21;  
31/21; 32/21; 33/21; 34/21  
für den „Militärischen Sicherheitsbereich  
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

|    |            |                   |           |       |
|----|------------|-------------------|-----------|-------|
| Mo | 19.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Di | 20.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 21.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL | Übung |
| Do | 22.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL | Übung |
| Fr | 23.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Sa | 24.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| So | 25.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mo | 26.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Di | 27.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 28.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Do | 29.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Fr | 30.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Sa | 31.07.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| So | 01.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mo | 02.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Di | 03.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 04.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Do | 05.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Fr | 06.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL | Übung |
| Sa | 07.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL | Übung |
| So | 08.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mo | 09.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Di | 10.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 11.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Do | 12.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Fr | 13.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Sa | 14.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| So | 15.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mo | 16.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Di | 17.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 18.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Do | 19.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Fr | 20.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Sa | 21.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| So | 22.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Mo | 23.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Di | 24.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Mi | 25.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Do | 26.08.2021 | 07.00 – 17.00 Uhr | A/StOÜbPL |       |
| Fr | 27.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| Sa | 28.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |
| So | 29.08.2021 | Kein Schießen     | A/StOÜbPL |       |

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.

Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzsdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Im Auftrag  
Im Original gezeichnet!  
Köster-Stolp  
StFw und OrgFw



**BLUM**  
IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE

**JETZT NEU BEI UNS!**  
**Spanndecken & -wände**

Optische und akustische  
Raumlösungen nach Ihren  
individuellen  
Wünschen

Bergweg 1  
06917 Jessen (E.)  
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02  
www.blum-jessen.de



**WEINMANUFAKTUR**  
*Johannes Zwickler*

**Freitag, 6. August 2021**  
Weinparty | ab 20.00 Uhr |  
Live-Musik von „Dobby & Friends“  
Kartenvorverkauf: 10,00 €

**Sonntag, 28. November 2021**  
Wei(h)nachtsmarkt | ab 11.00 Uhr

**Ich freue mich auf Sie!**  
Am Gorrenberg 30 · 06917 Jessen



**Augenoptik Schubert**  
HIMMLISCHE BRILLEN

**LIEBE KUNDINNEN  
UND KUNDEN!**

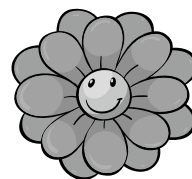
**Unser Geschäft bleibt  
wegen Betriebsferien  
vom 19.08. bis 28.08.2021  
geschlossen!**

**Wittenberger Straße 36  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 26 70**



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute, am 15. Juli feiern in Jessen  
Gisela Quaas den 85. Geburtstag und  
Heinz Barth den 80. Geburtstag!  
Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 25. August 2021

### JESSEN

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| 17.07. Ingeburg Grzelachowski   | 80. Geburtstag |
| 17.07. Hildegard Schmidt        | 80. Geburtstag |
| 18.07. Hannelore Bour           | 70. Geburtstag |
| 19.07. Kurt Andritzky           | 70. Geburtstag |
| 21.07. Ilse Günther             | 85. Geburtstag |
| 21.07. Marita Lauterbach        | 70. Geburtstag |
| 22.07. Ruth Erbert              | 85. Geburtstag |
| 24.07. Christa Schirrwagen      | 80. Geburtstag |
| 25.07. Doris & Harald Laskowski | 70. Geburtstag |
| 27.07. Wolfgang Rader           | 80. Geburtstag |
| 29.07. Roland Exner             | 80. Geburtstag |
| 30.07. Klaus Bendel             | 70. Geburtstag |
| 01.08. Edeltraud Vahle          | 80. Geburtstag |
| 03.08. Manuela Paech            | 70. Geburtstag |
| 03.08. Gisela Riethdorf         | 70. Geburtstag |
| 06.08. Ursula Kühne             | 70. Geburtstag |
| 10.08. Sieglinde Kettner        | 70. Geburtstag |
| 10.08. Renate Rothmann          | 80. Geburtstag |
| 12.08. Erika Rader              | 80. Geburtstag |
| 12.08. Johanna Röder            | 70. Geburtstag |
| 13.08. Horst Weser              | 80. Geburtstag |
| 17.08. Bärbel Müller            | 80. Geburtstag |
| 18.08. Siegrid Richter          | 85. Geburtstag |
| 25.08. Artur Goletz             | 80. Geburtstag |

### BATTIN

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 29.07. Dr. Horst Ludley | 70. Geburtstag |
| 30.07. Gert Weinigel    | 70. Geburtstag |

### DÜSSNITZ

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 26.07. Regina Jäger        | 80. Geburtstag |
| 17.08. Magdalena Leipziger | 90. Geburtstag |

### GENTHA

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 20.07. Dieter Lehmann | 70. Geburtstag |
|-----------------------|----------------|

### GERBISBACH

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 16.07. Elisabeth Seiche | 80. Geburtstag |
| 20.07. Gabriele Wolf    | 70. Geburtstag |
| 02.08. Monika Kunisch   | 70. Geburtstag |

### GORS DORF

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| 17.07. Lothar Fricke | 75. Geburtstag |
|----------------------|----------------|

|                        |
|------------------------|
| 03.08. Ingrid Gottwald |
| 16.08. Günter Fischer  |
| 22.08. Regina Sterner  |

### GRABO

|                         |
|-------------------------|
| 12.08. Marianne Peisker |
|-------------------------|

### HEMSENDORF

|                         |
|-------------------------|
| 16.08. Heidrun Bachmann |
|-------------------------|

### HOLZDORF

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| 29.07. Elfriede Grund  | 85. Geburtstag |
| 05.08. Manfred Scholz  | 85. Geburtstag |
| 11.08. Mathias Kisters | 75. Geburtstag |

### KLÖDEN

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| 01.08. Rosemarie Rühlmann | 80. Geburtstag |
| 11.08. Walter Krüger      | 70. Geburtstag |
| 14.08. Inge Lachmund      | 70. Geburtstag |

### LINDWERDER

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| 19.07. Friedhelm Jungnickel | 80. Geburtstag |
|-----------------------------|----------------|

### MORXDORF

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| 31.07. Wilfried Meusel | 85. Geburtstag |
|------------------------|----------------|

### NAUNDORF

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 25.07. Ingrid Naschke | 80. Geburtstag |
| 27.07. Günther Sommer | 85. Geburtstag |

### RADE

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 07.08. Helmut Richter | 80. Geburtstag |
|-----------------------|----------------|

### RETTIG

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| 14.08. Reinhard Kopp | 70. Geburtstag |
|----------------------|----------------|

### RUHLSDORF

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 26.07. Irene Preuß      | 85. Geburtstag |
| 19.08. Waltraud Heisgen | 75. Geburtstag |

### SCHÜTZBERG

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| 22.07. Christa Eule | 80. Geburtstag |
| 22.07. Rita Jose    | 70. Geburtstag |

### SCHWEINITZ

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 18.07. Hannelore Nerenz | 70. Geburtstag |
| 24.07. Christa Wolf     | 80. Geburtstag |
| 25.07. Helga Kneist     | 90. Geburtstag |
| 01.08. Margitta Müller  | 75. Geburtstag |
| 13.08. Annerose Unger   | 85. Geburtstag |
| 16.08. Franz Seifert    | 85. Geburtstag |
| 23.08. Armin Geißler    | 75. Geburtstag |

### SEYDA

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| 21.07. Melanie Steindorf | 90. Geburtstag ☺ |
|--------------------------|------------------|

## Gestalten Erhalten Schützen

Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapezierservice

**Mike Junge**

OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster) • E-Mail: junge-mike@t-online.de  
Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08 • Handy: 0171 / 6 76 14 87

## Vermietung

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**

**0152/33 96 35 13**



*Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen*

Heute – am 15. Juli 2021 – feiern in Schweinitz

*Diamantene Hochzeit***Karl-Heinz & Gisela Schiffczyk***Herzlichen Glückwunsch!*

Herzliche Glückwünsche zu folgenden Ehejubiläen:

*Goldene Hochzeit*

17. Juli, in Jessen

**Hubert & Sieglinde Kettner**

31. Juli, in Holzdorf

**Gerd & Helga Günther**

31. Juli, in Schöneicho

**Norbert & Martina Panick**

31. Juli, in Gerbisbach

**Hans-Jürgen & Gabriele Wolf**

07. August, in Linda

**Gunter & Heidrun Dinda**

19. August, in Jessen

**Dieter & Ingrid Fritzsche**

20. August, in Jessen

**Udo & Christa Trompke**

21. August, in Jessen

**Lothar & Marlene Herz***Diamantene Hochzeit*

21. Juli, in Steinsdorf

**Hartmuth & Brigitta Andrä**

19. August, in Klossa

**Werner & Else Richter***Gnadenhochzeit*

27. Juli, in Jessen

**Max & Dorothea Hopfchen***Eiserne Hochzeit*

07. August, in Jessen

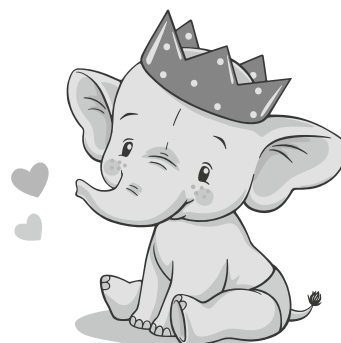
**Karl-Heinz & Renate Perschke***Wir gratulieren herzlich!*

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Zuerst hatten wir uns.  
Dann bekamen wir dich.  
Nun haben wir alles!*



Die Stadt Jessen (Elster)  
begrüßt einen  
kleinen Prinz:

**Heinz Pepe  
Hutschenreuter**

und wünscht ihm  
Gesundheit und eine  
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

**AGRODIENST eG  
JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0

www.agrodienst-jessen.de



**HEIZÖL**

**Jetzt Heizöl im Tank  
ist Wärme auf Vorrat**

*Wir bieten Ihnen  
folgende Leistungen:*

Lieferung von:

- Heizöl, Premium Heizöl
- Diesel
- ESSO Schmierstoffen
- festen Brennstoffen

**Tel. 0 35 37/28 05 27**

# Ruf zur Kirche

## EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

Zu allen Gottesdiensten bitte Maske mitbringen!

### JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter [www.kirche-jessen.de](http://www.kirche-jessen.de) oder in den Schaukästen der Kirchen.

### GENTHA

Gottesdienst 25.07. 14.00 Uhr

### KLEINDRÖBEN

Gottesdienst 25.07. 09.00 Uhr

### KLOSSA

Gottesdienst 22.08. 09.00 Uhr

### LINDA

Gottesdienst 01.08. 08.45 Uhr

Gottesdienst 15.08. 10.15 Uhr

### LINDWERDER

Gottesdienst 08.08. 09.00 Uhr

### MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 16.07. 08.00 Uhr

Andacht 18.07., 01.08. 15.15 Uhr

### MELLNITZ

Gottesdienst 18.07., 01.08. 13.45 Uhr

### MORXDORF

Gottesdienst 18.07., 01.08. 14.30 Uhr

### MÜGELN

Gottesdienst 01.08. 14.00 Uhr

Gottesdienst 15.08. 09.00 Uhr

### NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 18.07., 25.07., 01.08. 08.30 Uhr

Andacht 08.08., 22.08. 08.30 Uhr

### RUHLSDORF

Gottesdienst 25.07. 15.00 Uhr

### SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Abschlussmusik des Jungbläsertages 17.07. 15.30 Uhr

Gottesdienst 18.07., 25.07., 01.08. 09.30 Uhr

Andachten 08.08., 15.08. 09.30 Uhr

Musikalische Sonntagsandacht 22.08. 09.30 Uhr

### SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 18.07., 01.08., 08.08. 10.00 Uhr

Gottesdienst 15.08. 14.00 Uhr

Gottesdienst 22.08. 10.00 Uhr

### SCHÜTZBERG

Gottesdienst 18.07. 09.00 Uhr

### STEINS DORF

Gottesdienst 08.08. 14.00 Uhr

## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefreierent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst Sonntag 10.00 Uhr

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

## Katholische Kirche

### Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen  
sonntags 10.45 Uhr Annaburg

## Modernisierte Wohnung

in Seyda, Burgstraße 2 (Obergeschoss),  
76 m², bestehend aus 3 Zimmer, Küche  
mit sehr gut erhaltener Einrichtung,  
Bad, Korridor und Abstellraum

ab 01.08.2021 zu vermieten

Zu erfragen unter

**0151/19 61 03 73**



## Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen

Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19

Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: [info@steinistmein.de](mailto:info@steinistmein.de)

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung  
Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden



*Ihre Praxis für  
Physiotherapie*

Terminvereinbarungen unter  
**0 35 37/205 60 60**

### Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

### Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine

**PHYSIOAKTIV**

... Gesundheit leben

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | [www.physioaktiv-jessen.de](http://www.physioaktiv-jessen.de)



## Zwei Höhepunkte in der Grundschule Schweinitz in Folge

Endlich – so hörte man viele Schüler und Lehrer unserer Grundschule sagen und dabei merklich aufatmen – endlich mal wieder ein bisschen Abwechslung im Schulalltag. Nicht immer nur der Fachunterricht, sondern auch mal ein Projekt oder ein Wettbewerb.

Ja, zum Ende des Schuljahres konnten wir nun doch endlich zwei lang ersehnte Höhepunkte, die in unserem Jahresplan Tradition haben und fest verankert sind, durchführen.

Wir starteten trotz des angeordneten Wechselunterrichtsmodells Ende April mit dem Fahrradturnier auf unserem Sportplatz. Zu bewältigen waren unter anderem ein Spurbrett, eine Acht fahren, einhändiges Fahren, Slalom und ein Brems-test. Die 2. bis 4. Klasse startete mit dem eigenen mitgebrachten Rad, die ersten Lerngruppen versuchten sich mit dem Roller.



Fahrradturnier Klasse 4 mit Polizei bei der Einweisung

Beim ersten Durchgang Ende April mussten die Kinder noch zusätzlich mit stürmischem Wetter kämpfen. Der zweite Durchgang, der dann Ende Mai nach den Pfingstferien antreten durfte, hatte den Sonnenschein mitgebracht.

Wir freuten uns sehr, dass die Polizei es ermöglichte, dieses Turnier auf zwei Termine aufzuteilen. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle für die gute Zusammenarbeit.

Ein weiterer Höhepunkt folgte auf dem Fuße. Bereits im April und Mai wurden in der dritten und vierten Klasse unserer Grundschule Leselöwen-Ausscheide durchgeführt. Auf Klassenebene wurden die jeweils 3 besten Leser von einer Jury ermittelt. Am 8. Juni war dann der aufregende Tag für diese Schüler gekommen. In der Turnhalle unserer Schule wurden Zuschauerbänke und Jurytische aufgebaut. Das Lampenfieber war groß als die Kinder nach und nach am Vorlesetisch Platz nahmen, ihr aus der Stadtbibliothek ausgesuchtes Buch vorstellten und daraus ein Stück vorlasen.

Anschließend hatte Bibliothekarin Petra Müller noch ein unbekanntes Buch aus ihren Regalen der Schweinitzer Bibliothek mitgebracht. Auch daraus wurde noch einmal vorgelesen.

Nach einer kurzen Auswertung der Jury standen die Sieger schließlich fest. Den ersten Platz belegte Amelie Preuß aus der 4. Klasse, auf dem 2. Platz folgte ihr Chris Paul Schulze, ebenfalls Klasse 4. Den dritten Platz konnte sich Hanna Walter aus Klasse 3 erlesen. Diese Kinder freuten sich sehr über die erhaltenen Büchergutscheine. Sicher haben sich diese Kinder in der Buchhandlung Fischer in Jessen ihre Ferienlektüre damit sichern können.



Unsere

### *Jugendweihen*

waren großartige Erlebnisse mit tollen Geschenken und zahlreichen Glückwünschen.

Dafür möchten wir DANKE sagen!

Wir freuen uns, dass wir so wunderbare Menschen kennen, die unsere Tage zu etwas Unvergesslichem gemacht haben.

*Eric Stelze und Niklas Homolka*

Jessen, Juni 2021

## WIR SIND IHRE NEUEN ALLIANZ FACHFRAUEN

Unser Büro ist ganz in Ihrer Nähe. Sie können uns hier persönlich sprechen, wenn Sie Fragen haben oder Hilfe brauchen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



### Patricia & Gaby Thiele

Vertretungen der Allianz

Lichtenburger Tor 3

06925 Annaburg

Telefon 03 53 86.2 26 36

Mobil 01 73.2 64 00 36



Sieger des Schul-Leselöwen-Wettbewerbes (von links nach rechts): Chris Paul Schulze, Amelie Preuß, Hanna Walter

Das Lesen, Lesenachmittage, Besuche in der Bibliothek und vieles mehr sind in unserem Schulkonzept seit jeher fester Bestandteil. Umso mehr freute es uns, dass wir den Leselöwen-Wettbewerb in diesem Schuljahr endlich wieder durchführen konnten.

Das Team der Grundschule Schweinitz



## Abi-Ball 2021 am 3. Juli in Premsendorf

„Endlich ist es vorbei!“ Mit diesen Worten endete die Dankesrede eines Kurses des diesjährigen Abitur-Jahrgangs am Jessener Gymnasium bei der feierlichen Zeugnisausgabe.



Es war eine sehr festliche, bewegende und auch unterhaltsame Veranstaltung. Und es war in diesem Jahr etwas Besonderes. Denn nach 6 Monaten mit ein-

geschränkten Sozialkontakten und ohne Kulturveranstaltungen ist es schwer von Null auf 100 durchzustarten. Das Gymnasium Jessen und die Abiturienten haben es geschafft. Sie haben sowohl diese würdige Zeugnisausgabe als auch einen wirklich gelungenen Abi-Ball organisiert. Für letzteren bot Premsendorf eine coronakonforme Freiluftatmosphäre. Um ganz sicher zu gehen, testete das DRK sowohl zur Zeugnisausgabe als auch am Abend.

In nur wenigen Tagen und parallel zu den laufenden Prüfungen wurden Programm, Finanzierung, Hygienekonzept, Versorgung und was sonst noch dazugehört organisiert. Als Gast kann man nur erahnen, wie umfangreich die To-Do-Liste dabei war. Es war eine gelungene Veranstaltung, bei der sehr deutlich zu spüren war, wie gut sich der gesamte Jahrgang versteht. Sie haben die gleichen Härten durchgestanden und die gleichen Erlebnisse geteilt. Und nun konnten sie ganz unbeschwert gemeinsam mit ihren Gästen, ihren Freunden und Familien feiern. Die Leichtigkeit, Gelassenheit und Freude, mit der durch das Programm geführt wurde, war bewegend und wirklich schön.

Diesen Veranstaltungsort „An der Rieke“ sollte man vielleicht auch für ähnliche Veranstaltungen im Auge behalten. An solch einem Ort kann man das Miteinander spüren und sich ohne strenge Etikette (wieder) näherkommen.

Lob und Anerkennung für das bestandene Abitur und die Organisation der Veranstaltungen!

Alles Gute für die Zukunft!

Ein zufriedener Gast

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

*Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich bedanken.

*Lisa Timplan*

Klöden, im Juni 2021

Für die zahlreichen Glückwünsche  
und Geschenke anlässlich meiner

*Jugendweihe*

möchte ich mich bei allen Verwandten und Bekannten  
recht herzlich, auch im Namen meiner Eltern, bedanken.

*Nele Meier*

Reicho, im Juni 2021



Allen, die den Tag meiner

*Jugendweihe*

zu einem unvergesslichen  
Erlebnis werden ließen und  
mir durch Glückwünsche  
und Geschenke Freude  
bereiteten, sage ich auf  
diesem Wege, auch im  
Namen meiner Eltern, ein  
großes Dankeschön!

*Justin Allenberg*

Jessen, im Juni 2021

**PTB**

**Physiotherapiepraxis  
Martin Baumann**

Rehainer Straße 1 | 06917 Jessen

**Unsere  
Praxisöffnungszeiten**

|     |             |
|-----|-------------|
| Mo. | 08 - 18 Uhr |
| Di. | 08 - 20 Uhr |
| Mi. | 08 - 18 Uhr |
| Do. | 08 - 20 Uhr |
| Fr. | 07 - 14 Uhr |

Telefon: 0 35 37/20 59 172

Wir sind zu folgenden Zeiten telefonisch erreichbar:  
Mo. & Mi. 13 - 18 Uhr | Di. & Do. 08 - 13 Uhr | Fr. 07 - 12 Uhr

*Danke*

Anlässlich meiner

# *Jugendweihe*

möchte ich mich recht herzlich für die lieben Glückwünsche und Geschenke bedanken.

*Lina Bader*

Jessen, im Juni 2021




Allen, die den Tag meiner

# *Jugendweihe*

zu einem Erlebnis werden ließen und mir durch Glückwünsche und Geschenke Freude bereiteten, sage ich auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, herzlichen Dank.

*Liam Noack*

Hohndorf, den 26. Juni 2021

**Apothekennotdienst****Juli/August 2021****Do., 22.07.20.21**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Mo., 26.07.20.21**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Tel. 0 35 37/21 22 26

Löwen-Apotheke, Prettin  
Bahnhofstraße 2  
Tel.: 03 53 86/2 23 14

**Mi., 04.08.2021**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Sa., 07.08.2021**

Schloß-Apotheke, Annaburg  
Markt 23  
Tel. 03 53 85/2 02 19

**Di., 17.08.2021**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Do., 19.08.2021**

Löwen-Apotheke, Prettin  
Bahnhofstraße 2  
Tel.: 03 53 86/2 23 14

**Sa., 21.08.2021**

Blumen-Apotheke, Jessen  
Tel. 0 35 37/21 22 26



# Jessener E<sup>ck</sup> Blumen

Wir möchten *Danke* sagen, für die vielen lieben persönlichen Worte, herzlichen Glückwünsche und Präsente von unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden anlässlich unseres **30-jährigen Jubiläums**.

Persönlich möchte ich mich bei meinen Mitarbeiterinnen für die jahrelange gute Zusammenarbeit und die Überraschung bedanken.

***Wir freuen uns auf die nächsten Jahre, um gemeinsam mit unseren Kunden blumige Events zu gestalten.***

10. Mai  
1991  
-  
10. Mai  
2021

**B. SCHMAGER-SCHEIL UND DAS TEAM VOM JESSENER BLUMENECK**  
ROSA-LUXEMBURG-STR. 61 | 06917 JESSEN (ELSTER) | TELEFON: 0 35 37 / 21 34 00



*Hab große Träume.  
Greif nach den Sternen.  
Tanze im Regen.  
Baue Luftschlösser.  
Finde einen Schatz.  
Glaube an Wunder.  
Hör nie auf zu träumen.*



*Liebe Luise,*

anlässlich deiner Jugendweihe wünschen wir dir alles Gute und viel Erfolg auf all deinen Wegen. Wir hoffen, du hattest trotz dieser außergewöhnlichen Zeit wunderschöne Tage.

Wir danken allen, die mit ihren Geschenken und Aufmerksamkeiten diesen Tag in dieser Zeit so schön machten.

*Deine Eltern Kerstin und Bastian  
und deine Schwester Paula*

26.06.2021

# DANKE

Unsere Jugendweihe hat uns sehr gefallen und dafür danken wir Euch allen.

Für die Glückwünsche, Geschenke und finanziellen Gaben möchten wir herzlich DANKESCHÖN sagen.

Nic und Adrian Herrmann

12.06.2021

## Volkssolidarität Schweinitz



### Einladung

Endlich ist es soweit!  
Wir dürfen uns wieder treffen!

Somit laden wir unsere Mitglieder ganz herzlich

**am 28. Juli 2021,  
um 14.00 Uhr**

in die „Weintraube“ ein.

Bitte bringen Sie den Jahresbeitrag von 36 Euro mit.

Wir freuen uns auf das Wiedersehen nach so langer Zeit!

Der Vorstand der VS Schweinitz

# STELLENANGEBOT

Wir suchen ab sofort und zur Verstärkung unseres Teams einen

## Maler und/oder Lackierer (m/w/d) in Vollzeit

Sie arbeiten gern selbstständig und eigenverantwortlich? Sie sind interessiert, zuverlässig und teamfähig?

**Wir bieten:** ■ eine unbefristete Beschäftigung  
■ eine angemessene und ortsübliche Bezahlung



Wir sind ein traditionelles, mittelständisches Unternehmen und bieten ein interessantes Arbeitsumfeld mit guten Perspektiven. Unser Hauptaufgabengebiet sind die Herstellung und Überarbeitung von Fenster- und Türelementen, hauptsächlich im Bereich der Altbausanierung und Denkmalpflege.

**Wir freuen  
uns auf Ihre  
Bewerbung.**

## Herbert Friedrich & Söhne GmbH TISCHLER-MEISTERBETRIEB

Langenlippsdorf 70 · 14913 Niedergörsdorf  
Tel.: 03 37 42/6 02 06 Fax: 03 37 42/6 05 22  
Mail: info@tischlerei-langenlippsdorf.de

## Spielgemeinschaft Jessen, Annaburg und Elster

**Fußball / Saison 2020 – 2021 /  
C-Jugend / Landesliga**

**Trainer:** Marcus Langer  
(Grün Weiß Annaburg)  
Moritz Reichert  
(Allemannia Jessen)

**Kader:** 11 Jessener  
10 Elsteraner  
4 Annaburger

### Bilanz:

Siege gegen Roßlau / 5:2  
Waldersee / 6:0

Remis gegen Raguhn / 3:3

Niederlagen gegen  
Muldenstausee / 3:4  
Sandersdorf / 0:9  
Elbaue Süd / 3:4

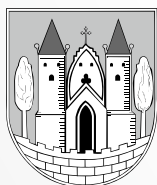
### Nachholspiele zur Hinrunde: 6

D. Knape, J. Kilian



# Festprogramm 2021

## 183. Schul- & Heimatfest



der Stadt JESSEN  
30. Juli bis 9. August 2021



### Freitag, 30. Juli

18.00 Uhr 20. Heimatfest-Bowlingturnier  
Schloßpark Bowling

### Samstag, 31. Juli

15.00 Uhr Ausschießen des Bürger- und  
Vereinsschützenkönigs  
Kleinkaliberanlage Mühlberger Straße

### Sonntag, 1. August

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst  
zur Eröffnung des 183. Schul-  
und Heimatfestes Sankt Nikolaikirche  
anschl. Kranzniederlegung Markt  
ca. 11 Uhr Hosch-Ehrung und Gedenken der  
verstorbenen Lindenpflanzer Stadtfriedhof

### Montag, 2. August

19.00 Uhr Jessener Schlossnacht  
mit Matthias Wacker & Friends  
– Kartenpflichtige Veranstaltung – Schlosshof

### Dienstag, 3. August

17.00 Uhr Weinabend bei Hanks Weingut Hanke  
18.30 Uhr Picknick im Weinberg  
– Kartenpflichtige Veranstaltung –  
Weinmanufaktur Zwicker

### Freitag, 6. August

16.00 Uhr Eröffnung Jahrmarkt  
auf dem Schulfestplatz  
18.00 Uhr Freundschaftsspiel  
Alte Herren SV Allemannia Jessen –  
Traditionsmannschaft 1. FC Union Berlin  
Jahnsportanlage

19.30 Uhr Feierliches Fahnehissen mit anschließendem  
Auszug zum Schulfestplatz  
mit den Jessener Spielmannszügen  
21.00 Uhr Summerfeeling im Schützenhaus  
mit der Partyband „TOR11“

### Samstag, 7. August

07.00 Uhr Musikalisches Wecken  
10.00 Uhr Musikalischer Frühschoppen  
mit den Seydaer Blasmusikanten  
und Fassanstich durch den Bürgermeister  
Sommergarten Schützenhaus  
11.00 Uhr Eröffnung des Jahrmarktes  
auf dem Schulfestplatz  
21.00 Uhr Sommernacht mit Partyband Rockpiraten  
Sommergarten Schützenhaus

### Sonntag, 8. August

11.00 Uhr Eröffnung des Jahrmarktes  
auf dem Schulfestplatz  
13.30 Uhr Vereinsauszug zum Schulfestplatz  
16.00 Uhr Kunterbuntes Kinderfeuerwerk  
Schulfestplatz  
19.00 Uhr Kirchenkonzert Sankt Nikolaikirche  
20.00 Uhr Abendunterhaltung mit „KRÄHE“  
und Band Sommergarten Schützenhaus  
22.00 Uhr Großes Feuerwerk

### Montag, 9. August

10.00 Uhr Treff der „Alten Jessener“  
zum musikalischen Frühschoppen  
mit den „Elbaue Musikanten“  
Sommergarten Schützenhaus  
11.00 Uhr Jahrmarkteröffnung  
auf dem Schulfestplatz – Die Schausteller  
laden zum Familientag ein!

## Der Jessener Schul- und Heimatfestverein e.V.

wünscht allen Jessenerinnen und Jessenern sowie allen Gästen aus nah und fern viel Spaß und Freude,  
gute Unterhaltung und ein fröhliches Miteinander und ruft alle Mitbürger auf, die Häuser der Stadt  
zum 183. Schul- und Heimatfest festlich zu schmücken und die Straßen in ein Fahnenmeer zu tauchen.

Die Abstands- und Verhaltensregeln der SARS-CoV-2-Eindämmungsverordnung sind zu beachten.  
Ein mobiles Testcenter wird vor Ort eingerichtet.

*Der Kampf des Lebens ist zu Ende, vorbei ist aller Schmerz.  
Es ruhen nun die fleißigen Hände und still steht ein liebes Herz.  
Ruhe sanft und schlaf in Frieden, hab tausend Dank für deine Müh,  
wenn du auch bist von uns gegangen, in unseren Herzen stirbst du nie.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von  
unserer lieben Mama, Schwiegermama und herzensguten Oma

## Karin Wachsmann

\* 10.08.1951

† 16.05.2021

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und  
ihre liebevolle und persönliche Art der aufrichtigen Anteilnahme  
zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegeheim Annaburg, Nadine  
Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat sowie  
dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe.

In Dankbarkeit

**Ihre Kinder Arne, Andy, Anja und Eve mit Familien**

Annaburg, im Juni 2021

**reha-hilfe**  
LIFTSYSTEME | REHAPRODUKTE

## Sanitätshaus

Lassen Sie sich beraten in  
unserem großen und modernen  
Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Str. 32  
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de  
www.reha-hilfe-jessen.de

**Tel.: 0 35 37/2 60 10**

## Kuhlee & Klaus Landtechnik

**Wir suchen einen  
Landmaschinenmechatroniker/-mechaniker  
als Verstärkung für unser Team.**

### Aufgabenbereich:

- Wartung und Instandsetzung von landwirtschaftlichen Maschinen
- Diagnoseerstellung an landwirtschaftlichen Maschinen
- Durchführung von Inspektionsarbeiten und Reparaturen

### Anforderungen

- eine abgeschlossene Ausbildung als Landmaschinenmechatroniker/-mechaniker (m/w/d) oder vergleichbare technische Ausbildung
- Zuverlässigkeit, Sorgfältigkeit, Leistungsbereitschaft
- Führerschein der Klasse B (und T)

### Das erwartet Sie bei uns:

- abwechslungsreiche Tätigkeiten
- Umgang mit moderner Technik
- ein familiäres Arbeitsklima
- regelmäßige technische Schulungen und Weiterbildung

### Bewerbungen schicken Sie bitte

per E-Mail an:

**s.weber@landtechnik-rade.de**

**Tel.: 03 53 88/2 04 04**

oder per Post an:

**Kuhlee & Klaus Landtechnik GmbH  
Battiner Landstraße 3  
OT Rade · 06917 Jessen (Elster)**

## MEDIENDESIGN & PRINT

**reea**  
ELBE-ELSTER-ANZEIGER  
GmbH

Druckerei & Heimatverlag

📍 Annaburger Str. 2  
06917 Jessen (Elster)

☎ 0 35 37/26 40 23

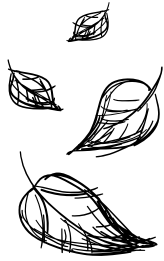
✉ info@druckerei-eea.de

🌐 www.druckerei-eea.de

## UNSERE FOLIEN - IHRE WERBUNG

- Werbeschilder
- Fahrzeugfolien
- Magnetfolien
- und vieles mehr ...





## DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Mann, herzensguten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

# Werner Hoffmann

\* 07.06.1934

† 27.06.2021

Unser Dank gilt allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Wir danken Herrn Pfarrer Meinhof für seine tröstenden Worte und dem Bestattungsinstitut Krüger für die Hilfe bei der Trauerfeier.

Naundorf, im Juli 2021

Im Namen aller Angehörigen  
**Deine Ehefrau Ruth**



*Immer ein Lächeln, niemals verzagt,  
immer hilfsbereit, auch ungefragt,  
immer höflich, gütig, sorgend bereit,  
Du bleibst in unseren Herzen auf Ewigkeit.*

Nachdem wir in aller Stille Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

# Martin Nitzsche

\* 25.12.1926

† 07.06.2021

möchten wir uns bei allen bedanken, die in Gedanken bei uns waren und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Mosch und seinem Team, den stets lieben und immer freundlichen Schwestern vom Pflegedienst des DRK Jessen, Frau Nadine Lehnert und ihrem Bestattungsinstitut Korschat für alle Hilfe, der Pfarrerin Viola Hendgen für die würdevollen tröstenden Worte beim Abschied sowie dem Blumengeschäft „Jessen Blumeneck“.

In Dankbarkeit

**Matilde Nitzsche**

**Tochter Regine und Heinz Wille**

**Sohn Matthias und Heike Nitzsche**

**Enkel Martin, Karen und Jens, Kathleen und Michael**

**Urenkel Johanna, Levi und Mats**

Holzdorf, im Juni 2021

**Die gute Pflege**

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine

- **Pflegefachkraft** (m/w/d)
- **Pflegekraft** (m/w/d)

**Häusliche Krankenpflege**  
**Petra Schulze**



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

**Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung!**  
Häusliche Krankenpflege Petra Schulze · Siedlung 24 · 06917 Jessen

[info@krankenpflege-jessen.com](mailto:info@krankenpflege-jessen.com) | [www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)

**mediART**  
*Grafik & Design*

**AKTION**  
**AUTOSCHEIBENTÖNUNG**  
&  
**FLACHGLASFOLIERTUNG**  
als Hitze- & Sichtschutz

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b · 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**  
**[www.medi-art.de](http://www.medi-art.de)**



COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

**Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten**

**Fassadendämmung & Fassadensanierung**

**Strukturputze für Innen und Außen**



Nordstraße 1 · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)

### Einsatzberichte Feuerwehren – Juni 2021

| Datum      | Uhrzeit | Einsatzstichwort | Lage vor Ort              | Einsatzort                               | Alarmierte Feuerwehren                                                                                                                                                      |
|------------|---------|------------------|---------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 03.06.2021 | 16:09   | Fläche 2         | Waldbrand                 | Premsendorf                              | Jessen, Annaburg, Löben, Premsendorf, Prettin                                                                                                                               |
| 09.06.2021 | 17:20   | THWa/Eis         | Badeunfall                | Jessen                                   | Jessen                                                                                                                                                                      |
| 11.06.2021 | 17:51   | THKL             | auslaufende Flüssigkeit   | Rade                                     | Rade, Düßnitz                                                                                                                                                               |
| 14.06.2021 | 14:03   | THP              | VKU PKW                   | B187 Schweinitz – Holzdorf               | Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Lindwerder, Mügeln                                                                                                                            |
| 18.06.2021 | 15:22   | Fläche 2         | Waldbrand                 | Mark Zwuschen (Landesgrenze Brandenburg) | Jessen, Schweinitz, Linda, Mügeln, Gentha, Mark Zwuschen, Seyda, Zahna, Naundorf, Elster, Gadegast, Gräfenhainichen, Mühlanger, Niedergörsdorf, Oehna, Zellendorf, Gölsdorf |
| 19.06.2021 | 09:53   | THKL             | umgestürzter Baum         | Kremitz                                  | Kremitz                                                                                                                                                                     |
| 20.06.2021 | 14:07   | Fläche 2         | Fehlalarmierung           | Reuden                                   | Kleindröben                                                                                                                                                                 |
| 21.06.2021 | 13:59   | THKL             | Tragehilfe Rettungsdienst | Seyda                                    | Seyda, Gentha                                                                                                                                                               |
| 26.06.2021 | 23:56   | Feuer 4          | Brand Gehöft              | Seehausen                                | Seyda                                                                                                                                                                       |
| 27.06.2021 | 12:52   | BMA              | BMA                       | Jessen                                   | Jessen, Schweinitz, Grabo                                                                                                                                                   |
| 30.06.2021 | 05:53   | BMA              | BMA                       | Jessen                                   | Jessen, Schweinitz, Grabo                                                                                                                                                   |
| 30.06.2021 | 21:30   | THKL             | Türöffnung                | Schweinitz                               | Schweinitz, Lindwerder                                                                                                                                                      |

**Erklärung:** THP – Technische Hilfe Person  
THKL – Technische Hilfe klein  
THWa/Eis – Technische Hilfe Wasser/Eis  
BMA – Brandmeldeanlage

VKU – Verkehrsunfall  
Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß  
Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß





Um der stetig wachsenden Nachfrage nach unseren Dienstleistungen im Fitness- und Gesundheitsbereich gerecht zu werden, erweitern wir unser Team und haben folgende Studien- und Ausbildungsplätze zu vergeben:

- **Bachelor of Arts Fitnessökonomie** (m/w/d)
- **Bachelor of Arts Gesundheitsmanagement** (m/w/d)
- **Bachelor of Arts Ernährungsberatung** (m/w/d)
- **Sport- und Fitnesskaufmann** (m/w/d)

**Interesse geweckt?** Dann schau dir alle Informationen zu den offenen Stellen unter [www.injoy-jessen.de/karriere.html](http://www.injoy-jessen.de/karriere.html) an!

**Lerne unsere Trainingswelt jetzt EINEN MONAT GRATIS kennen und sichere dir folgende Vorteile:**



- ✓ INJOY Test-Mitgliedschaft einen Monat gratis
- ✓ Alle Leistungen inklusive, wie z. B.
- ✓ Trainingszeiten täglich 06.00 – 23.00 Uhr
- ✓ Intelligente Trainingsprogramme
- ✓ Saunalandschaft und Solarium
- ✓ Motivierende Kurse von Les Mills – live und virtuell
- ✓ Mineralgetränkeflat
- ✓ **Beste Betreuung durch ein unschlagbares Team!**

**Jetzt informieren und gratis Test-Mitgliedschaft sichern!**

**Telefonisch unter:** 03537 / 205898

**Direkt starten – online unter:**  
[www.injoy-jessen.de/aktuelles/neueroeffnung](http://www.injoy-jessen.de/aktuelles/neueroeffnung)



Schloßweg 1 | 06917 Jessen

*Fühl Dich NEU*

**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

\*Während der Testphase von einem Monat fallen keine Kosten an. Die Testphase läuft nach einem Monat automatisch aus, ohne dass es hierfür einer Kündigung bedarf.

*Ein Lebenskreis hat sich geschlossen.*

In herzlicher Erinnerung nehmen wir Abschied von unserem Freund

# Wolfgang Richter

\* 08.06.1930 † 18.06.2021

Er wird uns fehlen!

**Irmchen und Egon Sahr mit Kindern  
Familie Hildebrandt**

Gerbisbach, Jessen, im Juni 2021

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im engsten Kreise statt.



*Oh Schicksal wie bist du so hart!*

*Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kann's verstehen.*

*Im Herzen bleibst du uns ganz nah, bei jedem Schritt den wir gehen.*

*Nun ruhe sanft und geh in Frieden, denk immer dran, dass wir dich lieben.*

## Danksagung

Für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme durch stillen Händedruck, tröstende Worte, geschriebene Zeilen, Blumen und Geldzuwendungen sowie dem Ehrengelitt zur letzten Ruhestätte meiner lieben Frau und Tochter

# Bärbel Kunz

\* 13.04.1959 † 19.04.2021

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie ihren Studienkollegen recht herzlich bedanken.

Auch gilt unser Dank dem Bestattungsinstitut Krüger, Herrn Pfarrer Schekatz für seine tröstenden Worte und der Gaststätte „Zur Weintraube“.

**Dein lieber Fredi  
Deine liebe Mutti  
Deine Cousinen  
Deine Cousins  
und alle, die dich gern hatten!**

Berlin, Schweinitz, im Juni 2021



Für die vielen Glückwünsche und aufmerksamen Geschenke  
anlässlich meiner

## Konfirmation

möchte ich mich bei meinen Eltern, Großeltern, Verwandten, Freunden  
und Bekannten ganz herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt  
Pfarrerinnen Judith Kölling. Sie bescherte uns einen unvergesslichen Tag.

*Henrik Bindrich*

Schützberg, Mai 2021

## Fohlenschau-Rapport

**Tag:** 22. Juni 2021

**Ort:** Reitplatz vom RV Seyda

**Ausrichter:** Gestütsleiter Horst Lösche  
(Gadegast)

**Richter:** Antje Lembke, Zuchtleiter des  
Pferdezuchtverbands Brandenburg-  
Anhalt sowie Gabriele Liermann, Vor-  
sitzende Zuchtverein Elbaue

**Bewertungskriterien:** Typ, Körperbau  
und Bewegung der Fohlen

**Anzahl der Fohlen:** 30 der Rassen Deut-  
sches Sportpferd, Deutsches Reitpony,  
Deutsches Classic Pony

**Anzahl der Züchter:** 22

**Erfolgreiche Züchter  
aus unserer Heimatregion:**

1. Achim Genennichen (Steinsdorf)  
1 Stutfohlen, 24,5 Punkte
2. Tilo Lösche (Gadegast)  
1 Hengstfohlen, 24,5 Punkte und  
2 Stutfohlen mit je 25 Punkten
3. Jeanette Richter, geb. Lösche  
(Zemnick),  
1 Stutfohlen, 24 Punkte  
1 Hengst- und 1 Stutfohlen  
mit je 25,5 Punkten  
1 Hengstfohlen, 26,5 Punkte

Dieter Knappe



**Achtung! Möchten Sie  
sich beruflich verändern?**

Taxiunternehmen Regent in  
Jessen sucht ab sofort  
einen netten und zuverlässigen

**Taxifahrer (m/w/d)**  
auf Vollzeit und auf 450,- € Basis.

Wenn Sie gern Umgang mit Menschen haben  
und Verantwortung übernehmen können,  
dann bewerben Sie sich bei uns.

Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch!

Anfragen bei Interesse von Mo. – Fr.  
08 – 18 Uhr unter 0 35 37/21 33 58.

Inhaber  
S. Regent  
Bergweg 3  
06917 Jessen  
☎ 0 35 37/21 33 58

### Liebe Patientinnen und Patienten

Ich praktiziere weiter und bin für Sie als  
Augenärztin weiterhin erreichbar.

Ich möchte Ihnen dies mitteilen, um falschen  
Behauptungen entgegenzuwirken.

Meine Sprechzeiten können Sie telefonisch  
erfragen unter 0 35 37/21 57 20  
oder – Nur im Notfall – 0171/4 98 66 58.

**Ihre Dr. med. Heidrun Gebhardt**

# TAXI HÖHNE

...einfach bequemer!

 **KRANKENFAHRTEN**  
 **ROLLSTUHLTAXI**  
 **LIEGEND-BEFÖRDERUNG**

TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS

sicher & kontaktlos  
**KRANKENFAHRTEN**  
einfach online buchen

**08000 260026**  
KOSTENLOS



taxihoehne.de



VON KUNDEN  
EMPFOHLEN



**RENAULT**  
Passion for life

## NEU für ALT PRÄMIE bis zu 8.000 € für Ihren Gebrauchten



**Lehmann**  
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430  
Herzberg Tel. 03535/20771  
www.lehmann-automobile.de

## ZU VERMIETEN

vollmöblierte Wohnung, 74 m<sup>2</sup>,  
20 km nördlich von Jessen, 1. OG,  
3 Zimmer, KDB, Pkw-Stellplatz

Kaltmiete 370,- € · NK 150,- €

---

**Tel.: 0173/6 40 63 78**





*Es gibt im Leben für alles eine Zeit.  
Eine Zeit der Freude,  
der Stille, der Trauer  
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

### DANKSAGUNG

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte von

## Alois Kassuba

\* 14.09.1927 † 15.05.2021

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Besonderer Dank gilt dem Pflegeheim Annaburg, Haus I, braune Etage, dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Meyer für die einfühlsamen Worte, dem Blumenhaus „Vier Jahreszeiten“ und dem Partyservice Klausä.

In stiller Trauer

**Schwiegertöchter Margot und Gudrun mit Familien**

Gorsdorf, im Juni 2021



*Wie schmerzlich war's, vor dir zu stehen,  
dem Leiden hilflos zuzusehen.  
Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still, doch unvergessen.*

## Wolfgang Lösche

\* 14.05.1948 † 03.07.2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied  
**Deine Marianne**  
**Deine Maie mit Jörg, Anna und Josephin**  
**Dein Falk mit Kristin, Jakob und Imke**  
**Deine Karina mit Steffen und Gina**  
**Deine Geschwister**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 6. August 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.








# FREUNDSCHAFTSSPIEL


VS


## ALTE HERREN SV ALLEMANNIA JESSEN GEGEN TRADITIONSMANNSCHAFT 1. FC UNION BERLIN

**06.08.2021 ■ 18.00 UHR**  
**JAHNSPORTANLAGE JESSEN**








TC JESSEN e.V.



### Punktspieltage

Am Wochenende des 26./27. Juni mussten im Erwachsenenbereich die Herren und die Herren60 Punktspielaufgaben meistern. Letztere hatten in Hettstedt bei der 2. Mannschaft ihren diesjährigen Auftakt.

Neu gemeldet und vom Tennisverband in die Landesliga Süd eingestuft, wollte man dies auch im ersten Spiel gleich bestätigen. Andreas Nelle, Detlef Schulze, Benno Loff und Lutz Eßberger konnten ihre Einzelspiele gewinnen. Bei den Doppeln kam durch Nelle/Eßberger ein weiterer Punkt dazu. Schulze/Loff unterlagen knapp im ChampionsTiebreak. Mit einem klaren 5:1 Sieg gelang so der Landesligaeinstand.

Die Herren spielten zu Hause gegen die SG Drosa schon ihr drittes Match und gewannen denkbar knapp. Thomas Schmidt und Maik Fischer siegten klar, während Johannes Vofrei und Martin Baumann ihre Spiele verloren. Bei den Doppeln waren auch hier die Sieger Schmidt/Fischer, so dass es am Ende 3:3 stand. Da die neue Regelung keine Unentschieden mehr zulässt, mussten gewonnene Sätze/Spiele den Sieger ermitteln. Und der war dann der TC Jessen durch einen gewonnenen Satz von Vofrei im Einzel.

Am Wochenende darauf spielten die Herren beim TC Krosigk und konnten leider nur mit drei Spielern antreten. Trotz dieses Nachteiles, da ja schon 2 Punkte verloren waren, erkämpfte man sich ein achtbares 3:3. Hier ergab die Konstellation, dass nur ein kleines verlorenes Spiel über Sieg und Niederlage zu Ungunsten der Jessener entschied. Die Siegpunkte erkämpften Maik Fischer und Johannes Vofrei im Einzel und Doppel.

Die Herren50 spielten zur gleichen Zeit in Jessen gegen die Reserve des TC Köthen. Die Köthener bis dahin ungeschlagen, wollten dies auch bleiben. Nach den Einzeln konnte man auch noch nicht ersehen, wie sich das Match entwickelt. Während Detlef Schulze und Radovan Glumac gewannen, verloren Benno Loff und Ingo Böttcher ihre Spiele. Die Doppel waren dann eine klare Angelegenheit für Schulze/Loff und Böttcher/Glumac, so dass am Ende ein 4:2 Sieg stand und man auf den 2. Tabellenplatz kletterte.

Am Wochenende 10./11.07. spielen die Herren50 zu Hause gegen Roßlau und die Herren60 in Dessau bei Rot-Weiß(2).

Lutz Eßberger



**Hanke's**  
**MODE land**  
2x in Jessen  
Rosa-Luxemburg-Straße 70 • Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 • Telefon: 21 35 68

[www.hanke-mode.de](http://www.hanke-mode.de)

## NIMM 3 - SPAR DABEI




**1. TEIL**  
**20 %**

**2. TEIL**  
**25 %**

**3. TEIL**  
**30 %**



## WAS GEHÖRT NICHT INS ABWASSER/IN DIE TOILETTE?

### Speisereste, Öle, Fette

#### Warum?

Sie führen zu Rohrverstopfungen, ziehen Ratten an und führen zu Gerüchen. Fette setzen sich in den Rohren ab und verstopfen diese.

#### Richtig:

Die Entsorgung von Speiseabfällen erfolgt in der Bio-Tonne (nicht auf den Komposthaufen, da sie Ratten anziehen). Das gebrauchte Fett/Speiseöl in einem Gefäß abkühlen lassen und in die Restmülltonne geben.

### Feste Stoffe/Gegenstände

z. B. Zigarettenkippen, Rasierklingen, Korken, Hygienartikel wie Slipeinlagen, Binden, Tampons, Kondome, Wegwerfwindeln, Haare, Ohrenstäbchen, Kosmetiktücher, Katzenstreu, Stoffreste, Flaschenverschlüsse

#### Warum?

Sie führen zu Rohrverstopfungen und behindern die Abwasserreinigung.

#### Richtig:

Die Entsorgung erfolgt in der Restmülltonne.

### Medikamente

#### Warum?

Sie vergiften das Abwasser und sind in der Kläranlage zum Teil nicht abbaubar.

#### Richtig:

Die meisten Apotheken nehmen abgelaufene Medikamente entgegen und entsorgen diese sachgemäß.

### Gefährliche Flüssigkeiten

z. B. chlorhaltige Sanitärreiniger, saure WC-Reiniger, chemische Abflussreiniger, Problemabfälle wie Säuren und Laugen, Desinfektionsmittel, Abbeizmittel, Holzschutzmittel, Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Farben und Lacke, Verdünner, Kosmetikreste (wie Nagellackentferner) und Altöl.

#### Warum?

Sie können Rohrleitungen und Dichtungen zerfressen, vergiften das Abwasser, behindern den Reinigungsprozess der Kläranlagen und schaden der Pflanzen- und Tierwelt.

#### Richtig:

Umweltschonender als Reinigungsmittel sind Saugglocke, Rohrreinigungsspirale und Toilettenbürste, vorbeugend wirkt ein Abflusssieb gegen eine Verstopfung des Abflusses. Altöl: die Verkaufsstellen sind verpflichtet, das Altöl kostenlos gegen Vorlage der Quittung zurückzunehmen. Problemabfälle wie Säuren und Laugen können bei den Annahmestellen der STEP entsorgt werden (step-potsdam.de).



## Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen  
Sie 7.700  
Haushalte  
mit Ihrer  
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/26 40 23  
Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: info@druckerei-eea.de  
[www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

**MEDIENDESIGN**

**OFFSET- UND  
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-  
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren | Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten, besonders unseren Kindern,  
die uns anlässlich unserer

## *Goldenen Hochzeit*

mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken  
so viel Freude bereitet haben.

*Manfred & Karin Bader*

Schweinitz, am 15. Mai 2021



Allen, die den Tag meiner

## *Jugendweihe*

zu einem unvergesslichen Erlebnis werden  
ließen und mir durch Glückwünsche und  
Geldpräsente Freude bereiteten, sage ich  
auf diesem Wege, auch im Namen meiner  
Eltern, ein großes Dankeschön!

*Jean-Lennox Peinelt*

Jessen, im Juni 2021

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich  
von Unreinheiten, ölig oder trockener Haut  
und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Verkaufsdirektorin  
mit Mary Kay*

**Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81**



## **Jagdgenossenschaft Leipa**

Der Jagdvorstand lädt alle Jagd-  
genossen der Jagdgenossen-  
schaft Leipa zu der

**am Freitag, dem 27.08.2021,  
um 19.00 Uhr**

stattfindenden Jahreshauptver-  
sammlung in das Dorfgemein-  
schaftshaus Leipa ein.

### **Tagesordnung:**

1. Begrüßung durch den Vorsit-  
zenden
2. Feststellung der ordentlichen  
Einladung und Beschlussfä-  
higkeit
3. Bericht des Vorstandes
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Jagdpächters
7. Diskussion zu den Berichten
8. Beschlussfassung  
Vorstellung und Abstimmung  
der Beschlussvorlage  
1/2021 – Entlastung der  
Kassenprüfer  
2/2021 – Entlastung des  
Vorstandes  
3/2021 – Beschluss zur  
Anpassung der Jagdpacht  
4/2021 – Verwendung nicht  
abgeholter Jagdpacht  
5/2021 – Änderung Vorstand  
(Neuwahl Kassenwart)
9. Schlusswort

Aus technischen Gründen kann  
leider keine Versorgung mit Spei-  
sen und Getränken stattfinden.

Die Versammlung findet unter  
Einhaltung der gültigen Verord-  
nung „Maßnahmen zur Eindäm-  
mung der Ausbreitung des neuar-  
tigen Coronavirus SARS\_CoV2 in  
Sachsen-Anhalt“ statt.

Der Vorstand



## **Fa. Lehmann**

### **CONTAINERDIENST**



- Schüttgütertransport
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Minibagger-Verleih
- Kiestransporte

## **JETZT NEU!**

### **Mietservice für mobile Toiletten**

*Egal zu welchem Anlass,  
egal an welchem Ort.*

**Wir liefern Ihnen  
mobile Toiletten  
für Ihr Event oder  
auf Ihre Baustelle.**

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda

**www.containerdienst-linda.de**  
Tel.: 03 53 84 20 777    Mobil: 0170 16 13 404  
Fax: 03 53 84 21 045    Mobil: 0160 82 54 540  
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de




**D  
A  
N  
K  
E**

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme und ihr Mitgefühl beim Abschied von

## Ulrich Hesse

in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Danke, dass du für uns da warst.

**Deine Familie**

Gentha, im Juli 2021

## NACHRUF

Wir nehmen Abschied

## Frau Elfriede Braun

\* 10.11.1924 † 14.06.2021

Frau Braun war langjährige Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf. Sie hat in dieser Zeit mit Herz und Verstand viel für die Bürger bewegt.

Unsere herzliche Anteilnahme gilt ihrer Familie.

**Der Ortsteilbeirat von Arnsdorf**

## Vermietung

von Garagen und  
Winterunterstellplätzen  
für Boote, Wohnwagen  
und PKW's  
in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**

## Jagdgenossenschaft Axien/Gehmen

Einladung zur Mitgliederversammlung

**am 30. Juli 2021, um 19.00 Uhr**  
im Gasthaus „Zur Friedenseiche“  
in Axien.

Eingeladen sind alle Landeigentümer oder deren Vertreter, von denen ein amtlicher Eigentumsnachweis vorliegt. Bevollmächtigungen müssen amtlich beglaubigt sein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Eröffnung der Sitzung
2. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung
3. Feststellen der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
4. Bestätigung der Tagesordnung
5. Rechenschaftsbericht und Kassenbericht
6. Entlastung Vorstand
7. Entlastung Kassenführer
8. Wahl des Kassenprüfers
9. Bericht der Jagdpächter
10. Beschluss zur Auszahlung des Reinerlöses
11. Beschluss zur Verwendung der Rückstellungen von 2018
12. Sonstiges
13. Schlusswort
14. Auszahlung Reinerlös an die Mitglieder

Der Vorstand



## Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

„Lasst uns sein Lieblingslied  
gemeinsam singen.“

In unserem Hause ist viel  
Raum für persönliche  
Wünsche.

06925 Annaburg  
Torgauer Str. 56  
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.  
Hauptstr. 129  
Tel.: 035389 - 87970

[www.korschat-bestattungen.de](http://www.korschat-bestattungen.de)

## Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfevereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Christel Kort (Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG) Arbeitnehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nicht-selbstständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



## Altbayerischer Lohnsteuerhilfeverein e. V. Beratungsstellenleiterin Christel Kort

Feldstr. 2  
06895 Zahna-Elster  
Tel. 035383/20591  
oder 0162/4630011  
[www.kort.altbayerischer.de](http://www.kort.altbayerischer.de)

*Dein Herz hat aufgehört zu schlagen, du wolltest gern noch bei uns sein.  
Schwer ist dieser Schmerz zu ertragen, denn ohne dich wird alles anders sein.  
Stets bescheiden, allen helfend, so hat jeder dich gekannt.  
Ruhe sei dir nun gegeben, hab für alles vielen Dank.*

In den schmerzlichen Stunden der Trauer haben wir schweren Herzens Abschied genommen von meiner Frau, unserer lieben Mutti, Schwiegermutter und Oma

## Brigitte Wystrach

geb. Stahn

\* 25.09.1949 † 25.06.2021

Herzlichen Dank sagen wir allen, die ihr Vertrauen und Wertschätzung entgegenbrachten, ihr Achtung und Freundschaft schenkten, ihr auf vielfältige Weise die letzte Ehre erwiesen und uns auf dem letzten Weg hilfreich und tröstend durch Worte, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zur Seite standen.

Ein besonderer Dank gilt der Gemeinschaftspraxis Kluge/Stanzitz, dem DRK-Pflegeteam, Herrn Krüger von Krüger Bestattungen, dem Jessener Blumenack und dem Schützenhaus Jessen.



In liebevoller Erinnerung

**Ehemann Peter**

**Tochter Jenny mit Steffen, Florian und Julia**

**Sohn Remo**

**Sohn Maik mit Paul**

Grabo, im Juli 2021



*„Die Erinnerung ist das einzige Paradies,  
aus dem wir nicht vertrieben werden können.“*

Ganz liebevoll sagen wir

## DANKE

an alle, für die so große Anteilnahme und Verbundenheit, die uns in den schweren Stunden des Abschieds von unserer herzensguten Mutti, Schwiegermutter und allerbesten Oma und Uroma

## Lieselotte Schulze

geb. Krüger

\* 31.12.1927 † 01.06.2021

entgegengebracht wurde.

Besonders bedanken wir uns bei den Schwestern des DRK Jessen, für die jahrelange und großartige Betreuung, unserer Dana für ihre Unterstützung und Hilfe, der Physiotherapeutin Manuela und Herrn Pfarrer Bernhardt, der uns mit seinen warmherzigen Worten sehr berührt und aufgefangen hat und Halt gab. In unseren Dank schließen wir genauso das Bestattungsinstitut Krüger für die Hilfe ein.

In bleibender Erinnerung  
im Namen aller Angehörigen  
**Detlef und Andrea**

Battin, im Juli 2021





## DANKE

allen Verwandten, Bekannten und Freunden für die herzliche Anteilnahme in Wort und Schrift sowie die vielen Blumen und Geldzuwendungen, die uns zum Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutter und Oma

## Sylvia Hopp

erreicht haben.

Besonderer Dank gilt der Hausärztin Dr. med. Barbara Tschampel, den Schwestern vom Augustinuswerk Jessen, dem Bestattungsinstitut Krüger, Herrn Krüger für die einfühlsamen Worte sowie Reck's Blumenboutique.

In stiller Trauer  
**Ehemann Roland**  
**im Namen aller Angehörigen**

Schöneicho, im Mai 2021



## Gisela Neumann

\* 11. Mai 1937  
 † 1. Juli 2021

*Weinet nicht, ihr meine Lieben,  
 hart ist es für euch und mich.  
 Ich wär noch gern bei euch geblieben,  
 doch meine Kräfte reichten nicht.  
 Was ich getan in meinem Leben,  
 ich tat es nur für euch.  
 Was ich gekonnt, hab ich gegeben,  
 als Dank bleibt einig unter euch.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied  
**Dein Sohn Olaf mit Hanna, Jan und Stanislaw**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag, dem 30. Juli 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt. Von lieb gemeinten Blumenzuwendungen und Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.



## Regina Malze

*... und immer sind da Spuren deines Lebens,  
 Bilder, Augenblicke und Gefühle,  
 die uns an dich erinnern und uns glauben lassen,  
 dass du bei uns bist.*

Danke sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer  
**Ehemann Hartmut**  
**im Namen aller Angehörigen**

Grabo, im Juni 2021



## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen

**REDAKTION:**

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11

E-Mail: [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)

**TITELBILD:** Jessener Schloss

**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.**

**Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**

**E-Mail:**

[mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)

**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.**

*Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die*

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)**

**per Telefon: 0 35 37/26 40 25,**

**Fax: 0 35 37/26 40 66,**

**E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de)**

**oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden  
Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)**

**Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.**

**Wir bitten dies zu berücksichtigen.**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

## REDAKTIONSSCHLUSS

**Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 26.08.2021**

erscheint, ist am **Montag, dem 16. August 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

## Sozialstation Jessen Ihr Deutsches Rotes Kreuz

Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



[sozialstation.je@drk-wittenberg.de](mailto:sozialstation.je@drk-wittenberg.de)

**Tel.: 0 35 37/20 55 20**

**Bewerben Sie sich jetzt als:**

## Pflegefachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Personalabteilung

Am Alten Bahnhof 11

06886 Lutherstadt Wittenberg

**Tel.: 0 34 91/46 50**

[personalabteilung@drk-wittenberg.de](mailto:personalabteilung@drk-wittenberg.de)

## Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: [sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de](mailto:sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de)

## Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

*Geimpft, Genesen oder Getestet ...*

**Treffpunkt Bushaltestelle: Steig ein, steig ein – wir fahr'n wieder los!**

**21.07.2021**

Schiffahrt auf dem Scharmützelsee

07.20 Uhr Jessen, Arbeitsamt & Friedhof; 07.25 Uhr Busbahnhof; 07.30 Uhr Nordschule; Zubringer:

07.10 Uhr Gerbisbach; 07.20 Uhr Schweinitz, Dörfchen & Dammstraße; 07.15 Uhr Leipa; 07.20 Uhr Arnsdorf

**11. & 12.08.2021**

Besuch Panometer „Carolus Garten – Eine Rückkehr ins Paradies“, anschließend mit dem Motorboot auf den Heinrich-Heine-Kanal durch Leipzig, danach Kaffeetrinken über den Dächern im Panorama Tower mit Besuch der Dachterrasse  
Eintritt Motorbootfahrt, Kaffee, Kuchen, Eintritt Dachterrasse, Bus ...

**16. & 19.08.2021** Mach mal wieder 'ne Spreewald Tour

## BLUTSPENDETERMINE

**27.08.2021 15.30 – 19.00 Uhr Seyda**

**Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.**

Ina Lehmann

Mitarbeiterin Blutspende



# LACKWERK

*Wir bringen Farbe ins Spiel*

**Fahrzeuglackierung  
Smart repair**

**... für Gewerbe & Privat**

*Ihr Partner für Lackierungen aller Art*

Friedensstraße 17A

06917 Jessen (Elster)

**[info@lackwerk-jessen.de](mailto:info@lackwerk-jessen.de) • [www.lackwerk-jessen.de](http://www.lackwerk-jessen.de)**

**Tel.: 03537/ 2039190**

**Funk: 0152 / 23 286 533**

# HERAUSFORDERUNG ANGENOMMEN.



## FORD RANGER WILDTRAK

Inkl. AHV & Metallic, Wildtrak-Style inkl. Sportbügel, Schweller, 18" LM-Felgen, Teilleder, Navi, Verkehrsschilderkennung, Rückfahrkamera, heizbare Frontscheibe, UPE brutto 54.425,- €

Bei uns für

**€ 33.605,- netto<sup>1</sup>**  
**(€ 39.990,- brutto)**

### Die Highlights der Ford Ranger Modelle:

- Bodenfreiheit 283 mm, Wattiefe 850 mm
- Maximale Nutzlast größer 1t, Anhängelast bis 3.500 kg
- Berganfahrassistent, Anhängerstabilisierung & Bergabfahrkontrolle serienmäßig



An der B 187 | 06917 Jessen  
 Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

<sup>1</sup> Gewerbe-Angebot gilt für einen Ford Ranger Wildtrak 2,0-l-EcoBlue-Dieselmotor 156 kW (213PS), 10-Gang-Automatik, Vierradantrieb.